

“十一五”国家重点图书出版规划项目

“中国研究”外文旧籍汇刊·中国记录

第二辑·9

冈底斯山

——在西藏的发现和探险

Trans-Himalaya:
Discoveries and Adventures in Tibet

[瑞典] 斯文·赫定 Sven Hedin 著

[美] 李国庆 整理

· 下 ·

“十一五”国家重点图书出版规划项目

“中国研究”外文旧籍汇刊·中国记录

第二辑·9

冈底斯山

——在西藏的发现和探险

Trans-Himalaya: Discoveries and Adventures in Tibet

[瑞典] 斯文·赫定 Sven Hedin 著

[美] 李国庆 整理

· 下 ·



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

· 桂林 ·



TRANS-HIMALAYA



Sven Hedin

Aron Jonason Photograph

189. SVEN HEDIN.

Frontispiece

TRANS-HIMALAYA

DISCOVERIES AND ADVENTURES
IN TIBET

BY
SVEN HEDIN

WITH 388 ILLUSTRATIONS FROM PHOTOGRAPHS, WATER-
COLOUR SKETCHES, AND DRAWINGS BY THE AUTHOR
AND 10 MAPS

IN TWO VOLUMES
VOL. II

MACMILLAN AND CO., LIMITED
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1910

First Edition 1909
Reprinted 1910

CONTENTS

CHAPTER XXXV

IMMURED MONKS	PAGE I
-------------------------	-----------

CHAPTER XXXVI

OVER THE CHANG-LA-POD-LA	12
------------------------------------	----

CHAPTER XXXVII

TARGO-GANGRI AND THE SHURU-TSO	25
--	----

CHAPTER XXXVIII

TO THE OUTLET OF THE CHAKTAK-TSANGPO IN THE BRAHMA- PUTRA	38
--	----

CHAPTER XXXIX

MUHAMED ISA'S DEATH	52
-------------------------------	----

CHAPTER XL

ALONG BYWAYS TO TRADUM	64
----------------------------------	----

CHAPTER XLI

A PEEP INTO NEPAL	77
-----------------------------	----

TRANS-HIMALAYA

CHAPTER XLII		
IN SEARCH OF THE SOURCE OF THE BRAHMAPUTRA	PAGE	89
CHAPTER XLIII		
THE SOURCE OF THE SACRED RIVER—A DEPARTURE		99
CHAPTER XLIV		
A NIGHT ON MANASAROWAR		110
CHAPTER XLV		
MORE LAKE VOYAGES		122
CHAPTER XLVI		
A STORMY VOYAGE OVER THE HOLY LAKE		133
CHAPTER XLVII		
ON THE ROOF OF THE GOSSUL MONASTERY		144
CHAPTER XLVIII		
OUR LAST DAYS ON TSO-MAVANG		154
CHAPTER XLIX		
ADVENTURES ON LANGAK-TSO		166
CHAPTER L		
THE SOURCE OF THE SUTLEJ		178

CONTENTS

vii

CHAPTER LI

A PILGRIMAGE ROUND KANG-RINPOCHE	PAGE 189
--	-------------

CHAPTER LII

OM MANI PADME HUM	200
-----------------------------	-----

CHAPTER LIII

THE DISCOVERY OF THE SOURCE OF THE INDUS	207
--	-----

CHAPTER LIV

A RESOLUTION	215
------------------------	-----

CHAPTER LV

A NEW CHAPTER	226
-------------------------	-----

CHAPTER LVI

UP TO THE HEIGHTS OF DAPSANG	237
--	-----

CHAPTER LVII

ON THE ROOF OF THE WORLD	248
------------------------------------	-----

CHAPTER LVIII

FORTY DEGREES BELOW ZERO	258
------------------------------------	-----

CHAPTER LIX

IN THE SNOW	267
-----------------------	-----

TRANS-HIMALAYA

CHAPTER LX

DEATH OF THE LAST VETERAN	PAGE 272
-------------------------------------	-------------

CHAPTER LXI

THIRTY DAYS OF STORM	282
--------------------------------	-----

CHAPTER LXII

ADVENTURES OF OURSELVES AND PUPPY IN NAGRONG	292
--	-----

CHAPTER LXIII

THROUGH THE HIGHLANDS OF BONGBA	302
---	-----

CHAPTER LXIV

TSONGPUN TASHI	313
--------------------------	-----

CHAPTER LXV

BUPTSANG-TSANGPO, ONE OF THE LARGEST RIVERS OF THE HEART OF TIBET	321
--	-----

CHAPTER LXVI

IN THE ROBBERS' PARADISE	332
------------------------------------	-----

CHAPTER LXVII

APRIL 24	343
--------------------	-----

CHAPTER LXVIII

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR OF SAKA	353
---	-----

CONTENTS

ix

CHAPTER LXIX

KAMBA TSENA, FATHER OF THE ROBBERS	PAGE 364
--	-------------

CHAPTER LXX

THE SEVENTH CROSSING OF THE TRANS-HIMALAYA—TO THE HEAVENLY LAKE OF THE THRONE MOUNTAIN	374
---	-----

CHAPTER LXXI

ANOTHER JOURNEY ACROSS THE WHITE PATCH	385
--	-----

CHAPTER LXXII

THE LAST DAYS IN UNKNOWN COUNTRY	395
--	-----

CHAPTER LXXIII

THE TRANS-HIMALAYA	401
------------------------------	-----

CHAPTER LXXIV

SIMLA	415
-----------------	-----

INDEX	425
-----------------	-----

ILLUSTRATIONS

	PAGE
189. Sven Hedin	<i>Frontispiece</i>
190. Hermit's Grotto near the Chang-la-Pod-la	12
191. Robert and Rabsang by the Ice on the Way to the Chang-la-Pod-la	18
192. A Lhadse decked with Mani-Stones and Prayer-Streamers	18
193, 194. Nomads south of Targo-gangri	24
195. Mendicant Lama blowing on a Human Bone	24
196. Tibetan Boy	24
197. Kubi-gangri from Camp 201	26
198. Targo-gangri from a Hill near Camp 150	26
199. The Chomo-uchong Group from the Kinchen-la, May 23, 1907	26
200. Lundup's Squadron. To the left a part of Targo-gangri Camp 150	28
201. Lundup (on horseback to the left) and his Retinue prevent me from proceeding to the Dangra-yum-tso	30
202, 203, 204. Targo-gangri from the South	32
205. The Shuru-tso, with Targo-gangri in the Background	34
206. On the Upper Raga-tsangpo	36
207. Angden-la	36
208. Chomo-uchong from the east	36
209, 210. Angden-la, a Pass on the Trans-Himalaya	38
211. Manis on the Way to the Angden-la	40
212. Chomo-uchong from Lamlung-la	44
213. Panorama from the Ta-la. The Brahmaputra Valley and the Himalayas in the Background	44

TRANS-HIMALAYA

	PAGE
214. Beggar at Tashi-gembe	50
215. Young Tibetan at the Mouth of the Chaktak-tsangpo	50
216. Wandering Lama with a Wooden Glove in his Hand, such as is used to protect the Hands in the Prostration Pilgrimage round the Holy Mountain Kailas	50
217. The Corpse of Muhamed Isa	54
218. Muhamed Isa's Funeral Procession	56
219, 220, 221. The Interment of Muhamed Isa.	58
222. Woman at the Mouth of the Chaktak-tsangpo in the Tsangpo	64
223. Tibetan of Saka	64
224. Lama in Saka-dzong	64
225, 226, 227, 228. Tibetan Boys and Girls of Saka and Tradum	70
229. Woman of Nyuku	74
230. Two Tibetans	74
231. The Gova of Tuksum	74
232. Girl at Pasa-guk	74
233. View from the Kore-la towards the south-west	78
234. Gulam Razul's Tents in Gartok	82
235. Landscape in Upper Nepal	82
236. A Chhorten in Nepal	84
237. Group of Tibetan Women	84
238. Women in the Village of Namla	88
239. Inhabitants of the Village of Namla	88
240. Lama in my Boat	92
241. Loading the Boat with Boxes on crossing the Brahmaputra	92
242. Panorama of Kubi-gangri and the Langta-chen Glacier, with the Source of the Brahmaputra (from a height of 16,453 feet, July 13, 1907)	102
243, 244, 245. The Mountains at the Source of the Brahmaputra	106
246. Tibetans on the Bank of the Soma-tsangpo	110
247. Group of Natives of Langmar	110
248. Robert in the Boat	118
249. Sheep-shearing at Tugu-gompa on Manasarowar	124